

HYCKES

HYBREEZE AIR HOME USE KIT

Quick start guide

3

EN

Schnellstartanleitung

6

DE

Guide de démarrage rapide

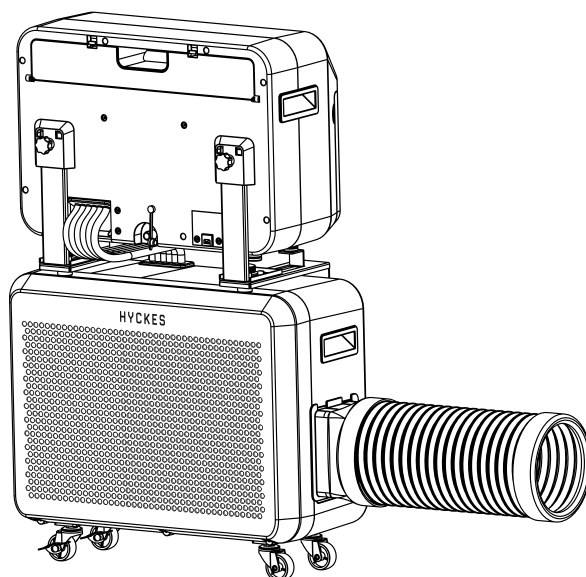
10

FR

Snelstartgids

14

NL



Portable airconditioner accessory



WARNING! Failure to obey these warnings may result in death or serious injuries.
Please read and follow the instructions below carefully.

1 Safety instructions

- If the device is visibly damaged, do not operate and contact your supplier.
- Keep the indoor unit away from rain and prevent water splashing into it. Never use the device in a damp or wet environment. The indoor unit is not protected against moisture and water, the outdoor unit is water resistant up to class IPX4.
- Never place the device near open fire or other heat sources such as gas grills, heaters etc.
- Do not use the device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that there is sufficient ventilation around the device at all times when in use.
- Always take care that the air in- and outlets are not blocked or clogged and remain well ventilated.
- Do not insert your hands or objects into the ventilation outlet. Contact with moving parts can lead to serious injuries or lead to an electric shock.
- Before every use the voltage specification must be checked corresponding to the used energy supply.
- Make sure the device is turned off and the power cable is disconnected before moving the device or taking it apart.
- Never pull out the power cable from the socket only by the cable.
- If the power cable is damaged, it must be replaced to prevent safety hazards.
- The power cable should always be easily accessible when the device is connected.
- In a situation where a power extension cable is unavoidable, make sure it is earthed, completely rolled out and has a minimum diameter of 3x1,5mm² (2300W).
- The device should always be moved or stored upright. Never hold or store the device upside down or sideways as this will cause irreparable damage and may lead to serious danger or injuries.
- Do not pull or lift the device by pulling the connection hose. This will damage or tear the hose and may lead to serious danger or injuries.
- When installed to a vehicle, do not leave the device hanging while moving the vehicle.
- Only qualified personnel is allowed to repair this device.
- Children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge can use this device, if they are supervised or given instructions how to use the device in a safe way and must be aware of the possible hazards involved.
- The device shall not be played with by children.

2 Intended use

This product is designed to operate on a 230V AC power supply. It is intended to be installed in the window frame of a vehicle. Using the optional Home use kit it can also be used stand alone. The airconditioner is intended to be used in household, travelling and recreation applications, in accordance with these instructions.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from; incorrect assembly, connection, maintenance or use for other purposes than those described in this manual. Some technical knowledge is needed to install this product. Please contact your local retailer, or the address listed in this manual, in case of doubts or questions.

All information, specifications and illustrations used in this document reflect the most current available at the time of publication. Without prior notice they can be subject of change.

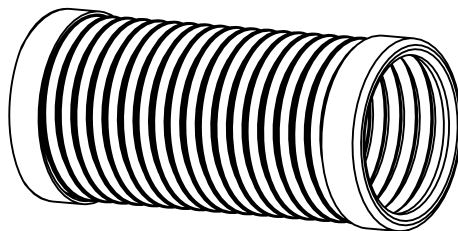


Notice before use! At first use, the device must be placed on a level surface for at least six hours, before turning it on. When the device is moved, leave the device to rest for one hour before turning it on. Never move the device while powered on or running.

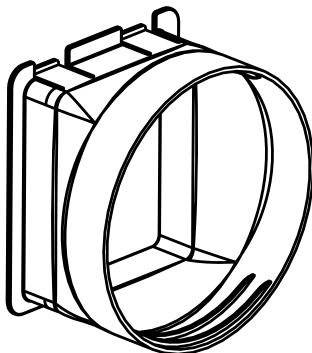
3 Scope of delivery



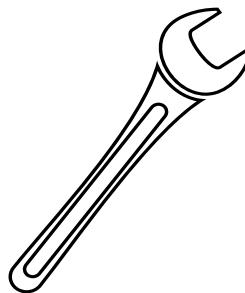
A Caster wheels (4x)



B Exhaust hose



C Exhaust hose adapter



D Wrench

EN

DE

FR

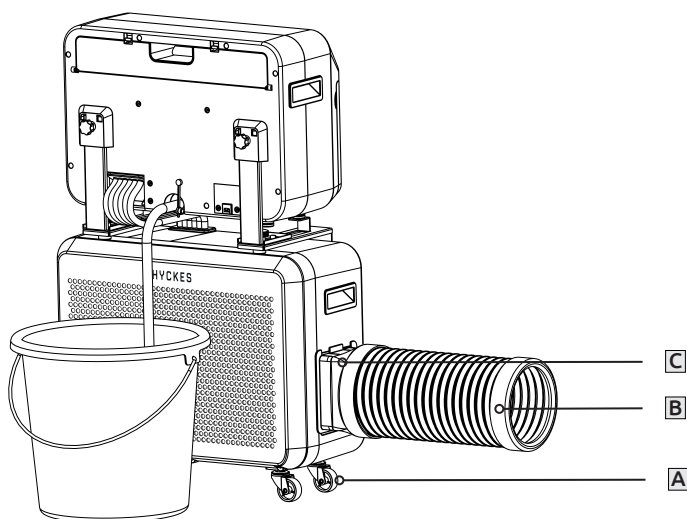
NL

4 Installation and use

A more detailed and extensive manual can be found online, containing:

- Scope of functions
- Detailed installation instructions
- Operations and use guidelines
- Control panel lay-out and display functions
- Advanced settings clarification
- App connectivity
- Cleaning and maintenance instructions
- Troubleshooting guidance

You can find the online manual by scanning the QR code, or visit:
www.hyckes.com/en/support/manuals



5 Warranty

The statutory warranty period applies, if the product is used in accordance to the instructions and for the purpose for which it was created. Please contact a local retailer, or the address listed in this manual, if the product is defective.

Please include the original purchase receipt and reason for the claim or description of the fault.

6 Disposal



This product should be dismantled in accordance with the applicable disposal regulations, following the European Directive (2012/19/EU) to minimize its impact on the environment. The materials used in this appliance can be recycled, this will contribute to the protection of our environment. Please contact your local retailer or authorities for further information regarding the point of recollection.

Declaration of conformity

This product complies with the requirements and other relevant regulations listed in the European directives. Please contact the address listed in this manual if you wish a declaration of conformity for this product.

EN

DE

FR

NL



WARNUNG! Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. Bitte lesen und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen sorgfältig.

1 Sicherheitshinweise

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in betrieb nehmen.
- Halten Sie das Innengerät von Regen fern und verhindern Sie, dass Wasser hineinspritzt. Benutzen Sie das Gerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Das Innengerät ist nicht gegen Feuchtigkeit und Wasser geschützt, das Außengerät ist wasserdicht bis zur Klasse IPX4.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von offenem Feuer oder anderen Wärmequellen wie Gasgrills, Heizungen etc.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen ohne oder mit minimaler Luftzirkulation.
- Stellen Sie sicher, dass rund um das Gerät während des Gebrauchs jederzeit für ausreichende Belüftung gesorgt ist.
- Achten Sie immer darauf, dass die Luften- und -auslässe nicht blockiert oder verstopft sind und gut belüftet bleiben.
- Stecken Sie Ihre Hände oder Gegenstände nicht in den Lüftungsauslass. Der Kontakt mit beweglichen Teilen kann zu schweren Verletzungen führen bzw ein elektrischer Schlag.
- Vergleichen Sie, vor jedem Gebrauch, die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und das Netzkabel abgezogen ist, bevor Sie das Gerät bewegen oder auseinandernehmen.
- Ziehen Sie den Stecker niemals nur am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Netzkabel sollte bei angeschlossenem Gerät immer leicht zugänglich sein.
- In einer Situation, in der ein Stromverlängerungskabel unvermeidbar ist, stellen Sie sicher, dass es geerdet, vollständig ausgerollt und mit einem Minimum Durchmesser von 3x1,5mm² (2300W) versehen ist.
- Das Gerät sollte immer aufrecht bewegt oder gelagert werden. Halten oder lagern Sie das Gerät niemals verkehrt herum oder seitlich, da dies zu irreparablen Schäden führt und zu ernsthaften Gefahren oder Verletzungen führen kann.
- Ziehen oder heben Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Anschlussschlauch an. Dadurch wird der Schlauch beschädigt oder gerissen, was zu ernsthaften Gefahren oder Verletzungen führen kann.
- Wenn das Gerät in einem Fahrzeug installiert ist, lassen Sie es nicht hängen, während Sie das Fahrzeug bewegen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen können dieses Gerät verwenden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen erhalten haben zur sicheren Benutzung des Geräts, und sich die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist für den Betrieb mit einer 230V Wechselstromversorgung ausgelegt. Es ist für den Einbau in die Fensteröffnung eines Fahrzeugs vorgesehen. Mit dem optionalen Home use kit kann es auch eigenständig verwendet werden. Die Klimaanlage ist für den Einsatz im Haushalt, auf Reisen und in der Freizeit gemäß dieser Anleitung vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch folgendes resultieren; falsche Montage oder Anschluss, Wartung oder Verwendung für andere als die in diesem Anleitung beschriebenen Zwecke. Für die Installation dieses Produkts sind einige technische Kenntnisse erforderlich. Bei Zweifeln oder Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort oder an die in diesem Handbuch angegebene Adresse.

Alle in diesem Dokument verwendeten Informationen, Spezifikationen und Abbildungen entsprechen dem zum Zeitpunkt der Veröffentlichung aktuellsten Stand. Ohne Vorankündigung können sie geändert werden.

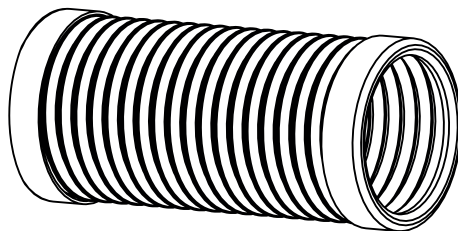


Vor Gebrauch beachten! Bei der ersten Verwendung muss das Gerät vor dem Einschalten mindestens sechs Stunden lang auf einer ebenen Fläche stehen. Wenn das Gerät bewegt wird, oder nach der Installation in einem Fahrzeug, lassen Sie es ein Stunde ruhen, bevor Sie es einschalten. Bewegen Sie das Gerät niemals, während es eingeschaltet ist oder läuft.

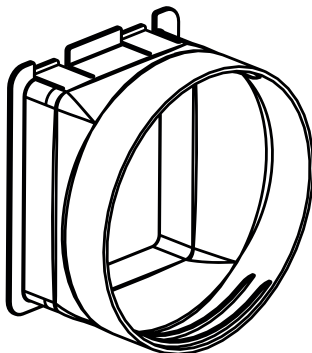
3 Lieferumfang



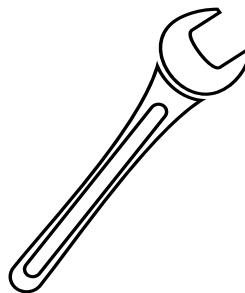
A Lenkrollen (4x)



B Abluftschlauch



C Abluftschlauchadapter



D Montageschlüssel

EN

DE

FR

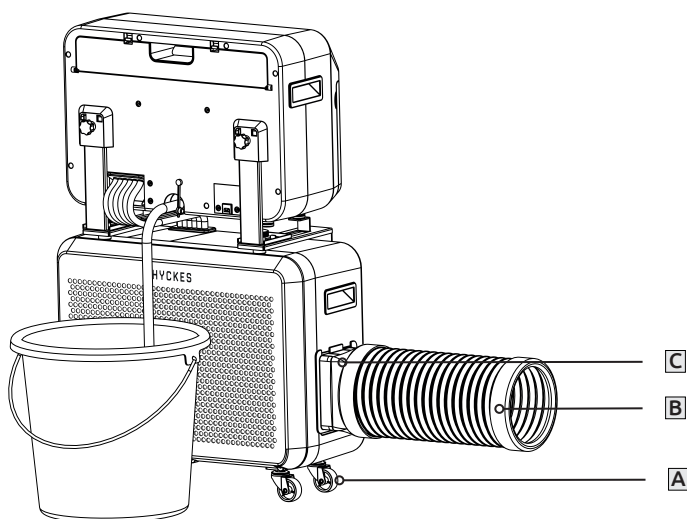
NL

4 Installation und verwendung

Ein ausführlicheres und ausführlicheres Handbuch finden Sie online und enthält:

- Funktionsumfang
- Detaillierte Installationsanleitung
- Betriebs- und Nutzungsrichtlinien
- Bedienfeld- und Anzeigefunktionen und Layout
- Erläuterung der erweiterten Einstellungen
- App Konnektivität
- Reinigungs- und Wartungsanleitung
- Anleitung zur Fehlerbehebung

Sie können das Online Handbuch finden, indem Sie den QR-Code scannen oder besuchen:
www.hyckes.com/de/unterstutzung/handbucher



5 Gewährleistung

Die gesetzliche Gewährleistungsfrist gilt, wenn das Produkt gemäß den Anweisungen verwendet wird und für den Zweck, für den es erstellt wurde. Bitte wenden Sie sich an einen Händler vor Ort oder an die in diesem Handbuch angegebene Adresse, wenn das Produkt defekt ist.

Bitte fügen Sie eine Kopie der Rechnung und den Grund der Reklamation oder eine Beschreibung des Fehlers bei.

6 Entsorgung



Dieses Produkt sollte gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften gemäß der europäischen Richtlinie (2012/19/EU) zerlegt werden, um seine Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden, dies trägt zum Schutz unserer Umwelt bei. Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder die Behörden, um weitere Informationen zur Sammelstelle zu erhalten.

Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht alle Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften, die in der europäischen Richtlinien aufgeführt sind. Bitte wenden Sie sich an die in diesem Handbuch angegebene Adresse, wenn Sie eine Konformitätserklärung für dieses Product wünschen.

EN

DE

FR

NL



ATTENTION! Le non-respect de ces avertissements peut entraîner la mort ou des blessures graves. Veuillez lire et suivre attentivement les instructions ci-dessous.

1 Consignes de sécurité

- Si l'appareil est visiblement endommagé, ne l'utilisez pas et contactez votre fournisseur.
- Gardez l'unité intérieure à l'abri de la pluie et évitez les éclaboussures d'eau. N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide ou mouillé. Le l'unité intérieure n'est pas protégée contre l'humidité et l'eau, l'unité extérieure est étanche jusqu'à la classe IPX4.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'un feu ouvert ou d'autres sources de chaleur telles que des grils à gaz, des radiateurs, etc.
- N'utilisez pas l'appareil dans des compartiments fermés ou des zones avec un débit d'air nul ou minime.
- Assurez vous qu'il y a une ventilation suffisante autour de l'appareil à tout moment lors de son utilisation.
- Veillez toujours à ce que les entrées et sorties d'air ne soient pas bloquées ou obstruées et restent bien ventilées.
- N'insérez pas vos mains ou des objets dans la bouche de ventilation. Le contact avec des pièces mobiles peut entraîner des blessures graves ou entraîner un choc électrique.
- Avant chaque utilisation, la spécification de tension doit être vérifiée en fonction de l'alimentation en énergie utilisée.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint et que le câble d'alimentation est débranché avant de déplacer l'appareil ou de le démonter.
- Ne tirez jamais le câble d'alimentation de la prise uniquement par le câble.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé pour éviter les risques pour la sécurité.
- Le câble d'alimentation doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est connecté.
- Dans une situation où une rallonge électrique est inévitable, assurez-vous qu'elle est mise à la terre, complètement déroulée et qu'elle a un minimum diamètre de 3x1,5mm² (2300W).
- L'appareil doit toujours être déplacé ou stocké à la verticale. Ne tenez ou ne rangez jamais l'appareil à l'envers ou sur le côté car cela provoquerait des dommages irréparables et pourrait entraîner de graves dangers ou des blessures.
- Ne tirez pas ou ne soulevez pas l'appareil en tirant sur le tuyau de raccordement. Cela endommagerait ou déchirerait le tuyau et pourrait entraîner un danger grave ou blessures.
- Lorsqu'il est installé sur un véhicule, ne laissez pas l'appareil suspendu pendant le déplacement du véhicule.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à réparer cet appareil.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances peuvent utiliser cet appareil s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et doivent être conscients des risques éventuels encourus.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.

2 Usage conforme

Ce produit est conçu pour fonctionner sur une alimentation 230V. Il est destiné à être installé sur le cadre de fenêtre d'un véhicule. À l'aide du kit d'utilisation domestique en option, il peut également être utilisé de manière autonome. Le climatiseur est destiné à être utilisé dans des applications domestiques, de voyage et de loisirs, conformément à ces instructions.

Le fabricant décline toute responsabilité pour toute blessure ou dommage au produit résultant de; un montage, une connexion, une maintenance incorrects ou une utilisation à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel. Certaines connaissances techniques sont nécessaires pour installer ce produit. Veuillez contacter votre revendeur local ou l'adresse indiquée dans ce manuel en cas de doute ou de question.

Toutes les informations, spécifications et illustrations utilisées dans ce document reflètent les informations les plus récentes disponibles au moment de la publication. Sans préavis, ils peuvent faire l'objet de modifications.

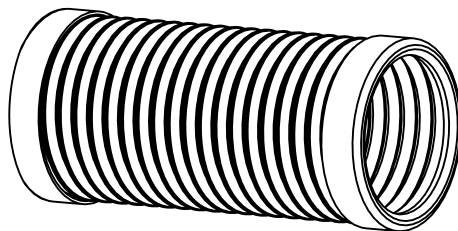


Avis avant utilisation! Lors de la première utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface plane pendant au moins six heures, avant de l'allumer. Lorsque l'appareil est déplacé, ou après installation sur un véhicule, laissez l'appareil reposer une heure avant de l'allumer. Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il est sous tension ou en cours d'exécution.

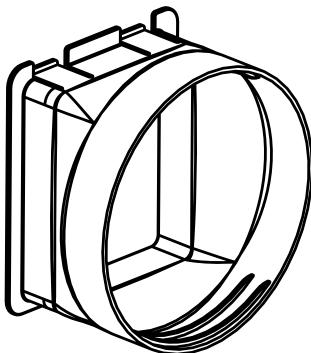
3 Contenu de la livraison



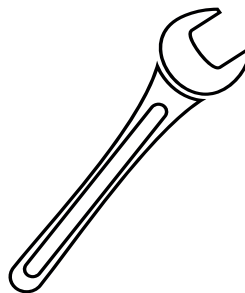
A Roulettes (4x)



B Tuyau d'évacuation d'air



C Adaptateur de tuyau d'évacuation d'air



D Clé de montage

EN

DE

FR

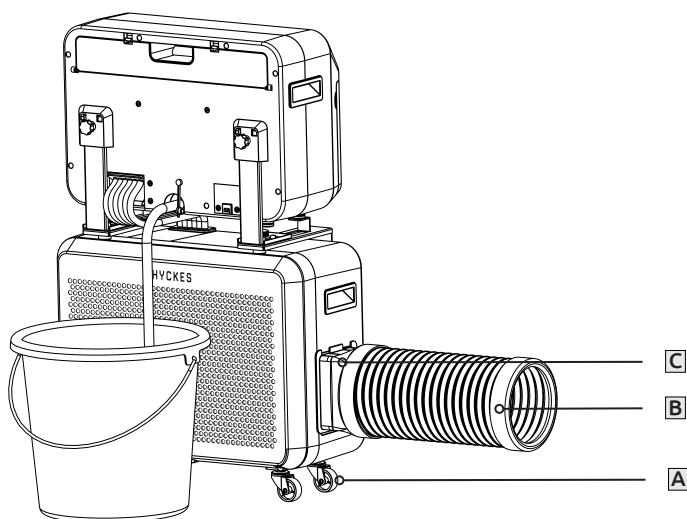
NL

4 Installation et fonctionnement

Un manuel plus détaillé et complet peut être trouvé online, contenant:

- Étendue des fonctions
- Instructions d'installation détaillées
- Opérations et directives d'utilisation
- Fonctions et disposition du panneau de commande et de l'affichage
- Clarification des paramètres avancés
- Connectivité des applications
- Instructions de nettoyage et d'entretien
- Conseils de dépannage

Vous pouvez trouver le manuel en ligne en scannant le code QR, ou en visitant :
www.hyckes.com/fr/informations/manuels



5 Garantie

La période de garantie légale s'applique si le produit est utilisé conformément aux instructions et dans le but pour lequel il a été créé. Veuillez contacter un revendeur local ou l'adresse indiquée dans ce manuel si le produit est défectueux.

Veuillez inclure le reçu d'achat original et la raison de la réclamation ou la description du défaut.

6 Retraitement



Ce produit doit être démonté conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination, conformément à la directive européenne (2012/19/UE) afin de minimiser son impact sur l'environnement. Les matériaux utilisés dans cet appareil peuvent être recyclés, cela contribuera à la protection de notre environnement. Veuillez contacter votre revendeur local ou les autorités pour plus d'informations concernant le point de collecte.

Déclaration de conformité

Ce produit est conforme aux exigences et autres réglementations pertinentes répertoriées dans la directive européenne. Veuillez contacter l'adresse indiquée dans ce manuel si vous souhaitez une déclaration de conformité pour ce produit.

EN

DE

FR

NL



WAARSCHUWING! *Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben. Lees en volg de onderstaande instructies zorgvuldig.*

1 Veiligheidsinstructies

- Indien het apparaat zichtbaar beschadigd is, neem het niet in gebruik en neem contact op met de leverancier.
- Houd de binnenunit uit de buurt van regen en voorkom dat er water in spat. Gebruik het apparaat nooit in een vochtige of natte omgeving. De binnenunit is niet beschermd tegen vocht en water, de buitenunit is waterbestendig tot klasse IPX4.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen zoals barbecues, kachels enz.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten compartimenten of ruimtes met geen of minimale luchtstroom. Zorg ervoor dat er tijdens gebruik altijd voldoende ventilatie rondom het apparaat is.
- Zorg er altijd voor dat de lucht in- en uitlaten niet geblokkeerd of verstopt zijn en goed geventileerd blijven.
- Steek geen handen of voorwerpen in de ventilatieopening. Contact met bewegende delen kan leiden tot ernstig letsel of een elektrische schok.
- Voor elk gebruik moet de spanningsspecificatie worden gecontroleerd die overeenkomt met de gebruikte energievoorziening.
- Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de voedingskabel is losgekoppeld, voordat het apparaat verplaatst of gedemonteerd wordt.
- Trek de aansluitkabel nooit alleen aan het snoer uit een stopcontact.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- De voedingskabel moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn wanneer het apparaat is aangesloten.
- In een situatie waarin een stroomverlengkabel onvermijdelijk is, zorg er dan voor dat deze geaard is, volledig is uitgerold en een minimale diameter van 3x1,5mm² (2300W) heeft.
- Het apparaat moet altijd rechtop worden verplaatst of opgeslagen. Houd of bewaar het apparaat nooit ondersteboven of zijwaarts, omdat dit kan leiden tot onherstelbare schade en kan leiden tot ernstig gevaar of letsel.
- Trek of til het apparaat niet op door aan de verbindingsslang te trekken. De slang zal hierdoor beschadigen of scheuren wat kan leiden tot ernstig gevaar of letsel.
- Wanneer het apparaat op een voertuig is geïnstalleerd, laat het dan niet hangen terwijl het voertuig wordt verplaatst.
- Alleen gekwalificeerd personeel mag dit apparaat repareren.
- Kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis kunnen dit apparaat gebruiken, als ze onder toezicht staan of instructies krijgen hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en zich bewust moeten zijn van de mogelijke gevaren betrokken.
- Het apparaat mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt.

2 Beoogd gebruik

Dit product is ontworpen om te werken op een 230V aansluiting. Het apparaat is bedoeld om in de raamopening van een voertuig te worden geïnstalleerd. Met behulp van de optionele Home use kit kan het apparaat ook stand alone worden gebruikt. De airconditioner is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke, reis- en recreatietoepassingen in overeenstemming met deze instructies.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enig letsel of schade aan het product als gevolg van; onjuiste montage, aansluiting, onderhoud of gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding. Om dit product te installeren is enige technische kennis vereist. Neem in geval van twijfel of vragen contact op met uw plaatselijke dealer of het adres dat in deze handleiding wordt vermeld.

Alle informatie, specificaties en illustraties die in dit document worden gebruikt, geven de meest recente inhoud weer, beschikbaar op het moment van publicatie. Zonder voorafgaande kennisgeving kunnen deze eenzijdig worden gewijzigd.

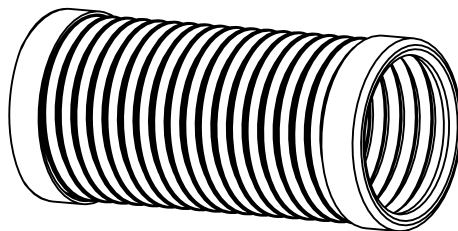


Let op voor gebruik! Bij het eerste gebruik moet het apparaat minimaal zes uur op een vlakke ondergrond worden geplaatst voordat het wordt ingeschakeld. Wanneer het apparaat wordt verplaatst, of na installatie in een voertuig, laat het apparaat dan een uur rusten voordat u het inschakelt. Verplaats het apparaat nooit terwijl het is ingeschakeld of actief is.

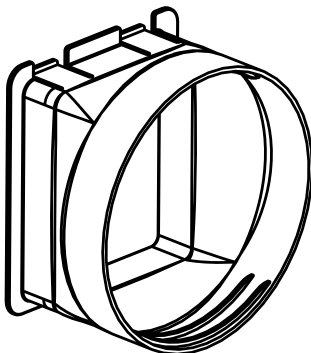
3 Leveringsomvang



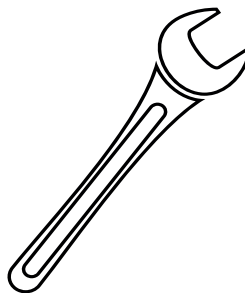
A Zwenkwielen (4x)



B Luchtafvoerslang



C Luchtafvoerslang adapter



D Montagesleutel

EN

DE

FR

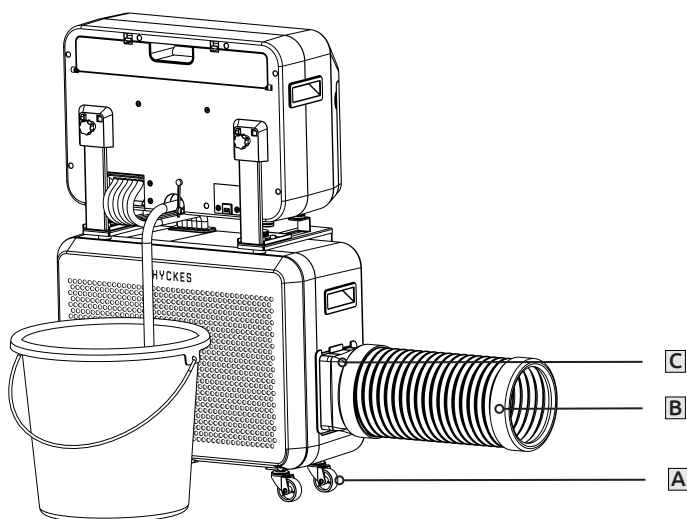
NL

4 Installatie en gebruik

Een meer gedetailleerde en uitgebreide handleiding is online te vinden, met hierin:

- Functiebeschrijving
- Gedetailleerde installatie-instructies
- Bedienings- en gebruiksrichtlijnen
- Lay-out van het bedieningspaneel en het display
- Verduidelijking van geavanceerde instellingen
- Bediening via de app
- Reinigings- en onderhoudsinstructies
- Verhelpen van storingen

De online handleiding is te vinden door de QR-code te scannen, of ga naar:
www.hyckes.com/ondersteuning/handleidingen/



5 Garantie

Op dit apparaat is de wettelijk bepaalde garantietermijn van toepassing. Onder voorwaarde dat het product wordt gebruikt in overeenstemming met de instructies en het doel waarvoor het gemaakt is. Indien het product defect is, neem contact op met een dealer of het adres in deze handleiding.

Voeg het originele aankoopbewijs en de reden van de claim of beschrijving van het defect toe.

6 Recyclen

Dit product moet worden gedemonteerd in overeenstemming met de toepasselijke afvalverwerkingsvoorschriften, volgens de Europese richtlijn (2012/19/EU) om de impact op het milieu te minimaliseren. De materialen die in dit apparaat worden gebruikt, kunnen worden gerecycled. Dit draagt bij aan de bescherming van ons milieu.

Neem contact op met uw plaatselijke winkelier of autoriteiten voor meer informatie over het punt van afvalinzameling.

Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan alle eisen en andere relevante voorschriften die zijn vermeld in de Europese richtlijnen. Neem contact op met het adres vermeld in deze handleiding voor een volledige conformiteitsverklaring van dit product.

EN

DE

FR

NL

hyckes.com



Hyckes B.V.
Verdunplein 17 - Unit 0168
5627 SZ Eindhoven
The Netherlands
info@hyckes.com

© **Hyckes B.V.** The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. All rights are reserved.

HYCKES

HBAHUKQ202405-1